

**GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY  
ST. GEORGE GREEK ORTHODOX CATHEDRAL  
PHILADELPHIA, PA**

**WEEKLY BULLETIN**

256 South 8th Street, Philadelphia, PA 19107

Phone: 215-627-4389

Email: [office@saintgeorgecathedral.org](mailto:office@saintgeorgecathedral.org)

Web: [www.saintgeorgecathedral.org](http://www.saintgeorgecathedral.org)

*Office Hours, Tuesday – Thursday, 9:30am to 2:30pm*

**Very Reverend Dr. Ambrose Bitziadis-Bowers  
Archimandrite of the Ecumenical Throne  
Dean of the Cathedral**



**Today is: Sunday, January 14, 2024**

**LEAVETAKEN OF THE THEOPHANY OF THE LORD**

**The Fathers Abbots of the Slain and Raitho Monasteries**

**Τῶν Ἀναηρεθέντων Ἀββάδων τῶν ἐν Σινᾶ καὶ Ραϊθῶ Μονῶν**

**WE WISH YOU ALL A VERY BLESSED, PEACEFUL**

**AND HEALTHY NEW YEAR!**

***Thank you for worshiping at St. George Greek  
Orthodox Cathedral in Philadelphia.***

**The work of the Cathedral in service to the Eastern Orthodox faithful and predominately the Greek Orthodox faithful to the city of Philadelphia is made possible entirely through private support. The gifts of people from across the country are behind every worship service, public ministry and the work of maintaining this historic landmark. It is only through your generosity that the Cathedral can fully live into its priorities of welcoming, deepening, convening, and serving.**

**We invite you to support the mission and ministry of the Cathedral. Visit: [www.stgeorgecathedral.org](http://www.stgeorgecathedral.org) to sign up for our weekly newsletter. You can also make a gift to help keep the Cathedral strong -- either as the plate is passed or by using our online giving program.**

**Thank you in advance for your generosity. Please know that your presence with us today has been a blessing.**

# LITURGICAL SCHEDULE

**TODAY**

**SUNDAY OF THE LEAVETAKING OF THE THEOPHANY OF THE LORD**

**STEWARDSHIP SUNDAY**

8:45am Orthros, 10:00am Divine Liturgy

- *Artoclasia Service offered for good health for the members of the Ipiros Society "Omonoia" in honor of their Patron Saint, The Neomartyr St. George from Ioannina*
- *Trisagion Service Aristides G. Papas. May his memory be eternal!*

**Wed., Jan. 17**

**St. Anthony of Egypt**

8:30am Orthros, 9:30am Divine Liturgy

**Thur., Jan. 18**

**St. Athanasius of Alexandria**

8:30am Orthros, 9:30am Divine Liturgy

**Sun., Jan. 21**

**12<sup>TH</sup> SUNDAY OF LUKE**

8:45am Orthros, 10:00am Divine Liturgy

**Thur., Jan. 25**

**St. Gregory the Theologian**

8:30am Orthros, 9:30am Divine Liturgy

**Sun., Jan. 28**

**15<sup>TH</sup> SUNDAY OF LUKE**

**SUNDAY DEDICATED TO THE GREEK LETTERS CELEBRATION**

8:45am Orthros, 10:00am Divine Liturgy

- *40-Days Memorial Service Aristides G. Papas. May his memory be eternal!*

**Tues., Jan. 30**

**The Three Hierarchs**

8:30am Orthros, 9:30am Divine Liturgy

**Fri., Feb. 2**

**THE ENTRANCE OF THE LORD TO THE TEMPLE**

8:30am Orthros, 9:30am Divine Liturgy

**Sun., Feb. 4**

**15<sup>TH</sup> SUNDAY OF MATTHEW**

**SUNDAY DEDICATED TO THE GODPARENTS**

8:45am Orthros, 10:00am Divine Liturgy

# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

**ΣΗΜΕΡΟΝ**

**ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΑΠΟΔΟΣΕΩΣ ΤΩΝ ΘΕΟΦΑΝΕΙΩΝ  
ΚΥΡΙΑΚΗ ΑΦΙΕΡΩΜΕΝΗ ΣΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ  
ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ**

8:45π.μ. ὁ Ὅρθρος, 10:00π.μ. ἡ Θεία Λειτουργία

- Ἀρτοκλασία ὑπὲρ ὑγείας τῶν μελῶν τοῦ συλλόγου τῶν Ἑπειρωτῶν “Ὁμόνοια” πρὸς τιμὴν τοῦ προστάτου τους, τοῦ Νεομάρτυρος Ἁγίου Γεωργίου τοῦ ἐξ Ἰωαννίνων.
- Τρισάγιον Ἀριστείδου Γ. Παπά. Εἶθε ἡ μνήμη αὐτοῦ νὰ εἶναι αἰωνία!

**Τετ., 17 Ἰαν.**

**Ἁγίου Ἀντωνίου ἀσκητοῦ τῆς ἐρήμου**

8:30π.μ. ὁ Ὅρθρος, 9:30π.μ.

**Πεμ., 18 Ἰαν.**

**Ἁγίου Ἀθανασίου τοῦ Μεγάλου**

8:30π.μ. ὁ Ὅρθρος, 9:30π.μ.

**Κυρ., 21 Ἰαν.**

**ΔΩΔΕΚΑΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ΛΟΥΚΑ**

8:45π.μ. ὁ Ὅρθρος, 10:00π.μ. ἡ Θεία Λειτουργία

**Πεμ., 25 Ἰαν.**

**Ἁγίου Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου**

8:30π.μ. ὁ Ὅρθρος, 9:30π.μ.

**Κυρ., 28 Ἰαν.**

**ΔΕΚΑΤΗ ΠΕΜΠΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ΛΟΥΚΑ**

**ΚΥΡΙΑΚΗ ΑΦΙΕΡΩΜΕΝΗ ΣΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ**

8:45π.μ. ὁ Ὅρθρος, 10:00π.μ. ἡ Θεία Λειτουργία

- Ἱερό Τεσσαρακονθήμερον Μνημόσυνον Ἀριστείδου Γ. Παπά. Εἶθε ἡ μνήμη αὐτοῦ νὰ εἶναι αἰωνία!

**Τρ., 30 Ἰαν.**

**Τῶν Τριῶν Ἱεραρχῶν**

8:30π.μ. ὁ Ὅρθρος, 9:30π.μ.

**Παρ., 2 Φεβρ.,**

**Ἡ ΥΠΑΠΑΝΤΗ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ**

8:30π.μ. ὁ Ὅρθρος, 9:30π.μ.

**Κυρ., 4 Φεβρ.**

**ΔΕΚΑΤΗ ΠΕΜΠΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΑΤΘΑΙΟΥ**

**ΚΥΡΙΑΚΗ ΑΦΙΕΡΩΜΕΝΗ ΣΤΟΥΣ ΑΝΑΔΟΧΟΥΣ**

8:45π.μ. ὁ Ὅρθρος, 10:00π.μ. ἡ Θεία Λειτουργία



## UPCOMING MEETINGS & EVENTS

- Sun., Jan. 14**                    **STEWARDSHIP SUNDAY**
- Tues., Jan. 18**                **Metropolis of New Jersey Vasilopita Celebration**  
*@ the Metropolis of New Jersey Headquarters @ 6 pm*
- Sun., Jan. 21**                **“Demati” Brotherhood Vasilopita Cutting Celebration**  
*@ the end of the D. Liturgy in the Social Hall*
- Young Leaders Federation Vasilopita Cutting**  
*@ Positano Coast Restaurant, 212 Walnut Street, Philadelphia, between 1- 4pm.*
- Sun., Jan. 28**                **ST. GEORGE CATHEDRAL GREEK LETTERS CELEBRATION**  
*@ the Cathedral @ the end of the Divine Liturgy*
- METROPOLIS OF NEW JERSEY GREEK LETTERS CELEBRATION**  
*@ Holy Trinity Greek Orthodox Church, Wilmington, DE @ 4:00pm.*
- Sun., Feb., 4**                **GODPARENT SUNDAY CELEBRATION**  
*@ the Cathedral @ the end of the Divine Liturgy*

## THE EPISTLE READING

The reading is from the Epistle of Paul to the Ephesians

4:7-13

Brethren, grace was given to each of us according to the measure of Christ's gift. Therefore, it is said, "When he ascended on high he led a host of captives, and he gave gifts to men." (in saying, "He ascended," what does it mean but that he had also descended into the lower parts of the earth? He who descended is he who also ascended far above all the heavens, that he might fill all things.) And his gifts were that some should be apostles, some prophets, some evangelists, some pastors and teachers, to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until we all attain to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to mature manhood, to the measure of the stature of the fullness of Christ.

## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Πρὸς Ἐφεσίους Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα

4.7-13

Ἀδελφοί, ἐνὶ ἐκάστω ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις κατὰ τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ. Διὸ λέγει, Ἀναβάς εἰς ὕψος ἠχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν, καὶ ἔδωκεν δόματα τοῖς ἀνθρώποις. Τὸ δέ, Ἀνέβη, τί ἐστὶν εἰ μὴ ὅτι καὶ κατέβη πρῶτον εἰς τὰ κατώτερα μέρη τῆς γῆς; Ὁ καταβάς, αὐτός ἐστιν καὶ ὁ ἀναβάς ὑπεράνω πάντων τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα. Καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους, πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων, εἰς ἔργον διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ· μέχρι καταστήσωμεν οἱ πάντες εἰς τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως καὶ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ.

## **THE GOSPEL READING**

The Gospel reading is according to Matthew

1:29-34

At that time, when Jesus heard that John had been arrested, he withdrew into Galilee; and leaving Nazareth he went and dwelt in Capernaum by the sea, in the territory of Zebulun and Naphtali, that what was spoken by the prophet Isaiah might be fulfilled: "The land of Zebulun and the land of Naphtali, toward the sea, across the Jordan, Galilee of the Gentiles, the people who sat in darkness have seen a great light, and for those who sat in the region and shadow of death light has dawned." From that time Jesus began to preach, saying, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand."

## ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαίου ἁγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα

1.29-34

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρέτ ἐλθὼν κατώκησεν εἰς Καπερναοὺμ τὴν παραθαλασσίαν ἐν ὁρίοις Ζαβουλῶν καὶ Νεφθαλείμ, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος· γῆ Ζαβουλῶν καὶ γῆ Νεφθαλείμ, ὁδὸν θαλάσσης, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν, ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκότειϊδε φῶς μέγα, καὶ τοῖς καθημένοις ἐν χώρᾳ καὶ σκιᾷ θανάτου φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς. Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρύσσειν καὶ λέγειν· μετανοεῖτε· ἤγγικε γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

# STEWARSHIP COMMITTEE ANNOUNCEMENT

Dear Parishioners,

Happy New Year!

Now that 2023 has come and gone, it is time to look forward to 2024. As you prepare for the tax season, you should have received receipts from St. George Cathedral for all of your donations you have contributed to the Stewardship Program this past fiscal year. If you did not receive your receipt(s) for various reasons, please contact the Cathedral office so it can be sent to you immediately. To expedite the process, it will be great if you can provide us with an electronic address.

By this point, you should have received your 2024 calendar. If you did not, it could be a result of an error in our newly downloaded computer registry software, or that you did not complete your Stewardship Commitment Card for 2023, or due to the holidays, the delivery of mail to your home address can be very slow. If you would like another hard copy of the 2024 calendar, please contact the Cathedral office @ 215-627-4386 and will be send to you immidiately.

Thank you,

Dr. Paul Karagiannis

Parish Council Treasurer

---

Άγαπητά μέλη του Ίερού Καθεδρικού Ναού Αγίου Γεωργίου,

Σας εύχόμεθα εύτυχές τὸ Νέον Ἔτος!

Τώρα ποῦ τὸ 2023 ολοκληρώθηκε, εἶναι ἡ πιὸ κατάλληλη στιγμή γιὰ νὰ ἀναλογιστοῦμε τὶς προτεραιότητές μας γιὰ τὸ 2024. Καθὼς οἱ προετοιμασίες γιὰ τὴν φορολογικὴ περίοδο τῶν ἀρχῶν τοῦ 2024 ἔχουν ἀρχίσει, θὰ ἔπρεπε ἤδη νὰ ἔχετε λάβει ἀπὸ τὸ γραφεῖο τοῦ Καθεδρικού Ναοῦ τὶς φορολογικὲς ἀποδείξεις τῶν δωρεῶν σας γιὰ τὸ ἔτος 2023, ὥστε νὰ τὶς καταθέσετε στὴν ἐφορία. Ἐὰν δὲν ἔχετε γίνει ἀποδέκτες αὐτῶν τῶν ἀποδείξεων γιὰ διαφόρους λόγους, παρακαλῶ ἐπικοινωνήστε μὲ τὸ γραφεῖο τοῦ Καθεδρικού Ναοῦ γιὰ νὰ σᾶς ἀποσταλοῦν ἀμέσως. Γιὰ νὰ ἐπισπεύσουμε τὴ διαδικασία ἀποστολῆς, θὰ ἦταν εὐλόγο νὰ μᾶς προβάλετε τὴν ἠλεκτρονικὴ σας διεύθυνση ἀποστολῆς.

Σ' αὐτό το σημεῖο πιστεύουμε ὅ,τι ἔχετε γίνει ἀποδέκτες τῶν ἡμερολογίων γιὰ τὸ 2024. Ἐὰν δὲν τὰ λάβατε, διὰ λόγους διάφορους, εἴτε διὰ σφάλματος καταγραφῆς τῶν διευθύνσεών σας στὰ ἀρχεῖα τοῦ Καθεδρικού, εἴτε διὰ τὸ ὅτι δὲν συμπληρώσατε τὴν ἐτήσια κάρτα συνεισφοράς σας στὸν Καθεδρικό Ναὸ, εἴτε γιὰ τὴν καθυστέρηση τῆς ἀποστολῆς τῶν γραμμάτων ἀπὸ τὸ Ἀμερικανικὸ Ταχυδρομεῖο, λόγω τῶν ἐορτῶν, παρακαλῶ ἐπικοινωνήστε ἀμέσως μὲ τὸ γραφεῖο τοῦ Καθεδρικού Ναοῦ, στὸ 215-627-4389, ὥστε νὰ σᾶς ἀποσταλεῖ ἀμέσως ἓνα νέο ἀντίγραφο.

Σας εὐχαριστῶ πολὺ γιὰ τὴν προσφορᾶ σας

Ἀπόστολος Καραγιάννης, Ἴατρος

Ταμίας τοῦ Ἐκκλησιαστικοῦ Συμβουλίου



JOIN DREXEL HSA



AT OUR ANNUAL

# VASILOPITA CUTTING

Celebrate the New Year with fellow Greeks and bring a friend!

FRIDAY, JAN. 19 • 7:00 PM - 9:00 PM

GREEK FROM GREECE CAFE (GFG)

107 N 33RD ST, PHILADELPHIA, PA 19104

WE HOPE TO SEE YOU THERE!!!

@DREXELHSA





Ο Σεβασμιώτατος Μητροπολίτης Νέας Ιερσέης  
κ. ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Σας προσκαλεί να συνεορτάσουμε  
«Την Εορτή των Τριών Ιεραρχών  
και την Ημέρα των Ελληνικών Γραμμάτων»



*Κυριακή 28 Ιανουαρίου 2024, ώρα 4:00 μ.μ.*

**Ιερός Ναός Αγίας Τριάδος**  
**808 N. Broom Street, Wilmington, DE 19806**

Παρακαλούμε RSVP στο γραφείο του Ναού  
(302-654-4446) έως τις 19 Ιανουαρίου 2024



**His Eminence  
Metropolitan Apostolos of New Jersey  
Cordially invites all the dedicated Faithful  
of the Delaware Valley Region to the Annual**

***2024 Greek Letters Day Celebration***

***Honoring the Three Hierarchs of our Orthodox Church***



***St. John Chrysostom, St. Basil the Great & St. Gregory the Theologian***

**Sunday, January 28, 2024 at 4:00 pm**

**Holy Trinity Greek Orthodox Church**

**808 N. Broom Street, Wilmington, DE 19806**

**Please RSVP to the Parish Office at 302-654-4446  
by January 19, 2023**



**ST. GEORGE CATHEDRAL PHILADELPHIA  
LADIES PHILOPTOCHOS "AI MYROPHORAI "  
PRESENTS THE ANNUAL BID-N-BUY**

*Santorini  
at  
Sunset*

**Amazing raffles including  
luxury skincare,  
dining experiences,  
spa services and  
so much more.**

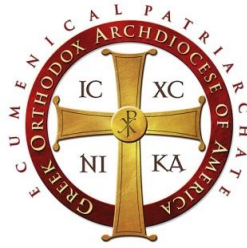
**Grab your friends and experience  
"Santorini at Sunset"**

**ENTRANCE FEE \$35.00**

**SATURDAY APRIL 20, 2024  
DOORS OPEN AT 5:30PM  
ST. GEORGE CATHEDRAL  
SOCIAL HALL-256 S.8TH ST.  
PHILADELPHIA, PA 19107**

**Call to reserve your tickets and tables  
Angela Malicki 267.253.0573  
Angie Manos 484.431.6503  
Maria Ziogas 215.470.3754  
[Philoptochos@saintgeorgecathedral.org](mailto:Philoptochos@saintgeorgecathedral.org)**





GREEK ORTHODOX  
METROPOLIS OF NEW JERSEY

## ***SAVE THE DATE***



### ***2024 Greek Orthodox Metropolis of New Jersey Clergy Laity Assembly and Philoptochos Convention***

***Tuesday, April 9, 2024***

***The Waterfall  
3416 Philadelphia Pike  
Claymont, DE 19703***

***More information will be forthcoming.***





# CAMP GOOD SHEPHERD



SAVE  
THE  
DATE!

CGS MD: JUNE 15-22

CGS NJ: JUNE 23-29

CGS VA SESSION 1: JULY 7-13

CGS VA SESSION 2: JULY 14-20

REGISTRATION  
INFO COMING  
SOON!



Faith!



Fun!



Fellowship!



@gomnj\_youth



GREEK ORTHODOX  
METROPOLIS OF NEW JERSEY

[www.nj.goarch.org/](http://www.nj.goarch.org/)



## **PHILOPTOCHOS ANNOUNCEMENT**

If you would like to sponsor some edibles for the weekly “KERASMA” (refreshments) of the Cathedral’s Coffee Hour at the Community Center, please contact Maria Tsiouris @ tsiouris@comcast.net, or 267-738-4253. The “kerasma” can be donated in celebration of an event, of someone’s birthday celebration, in memory of a loved one, or as simply as a cherished donation to our Community. Your name and the dedication of the sponsorship will be published in the Cathedral Weekly Bulletin. **(Donation \$100.)**

Εάν θέλετε να γίνεται χορηγός φαγώσιμων προϊόντων για χρήση κατά τη διάρκεια της κοινοτικής συγκεντρώσεως στο πνευματικό κέντρο του Καθεδρικού μας Ναού, παρακαλώ επικοινωνήστε με την Μαρία Τσιούρη, στο: tsiouris@comcast.net ή στο 267-738-4253. Η δωρεά των φαγώσιμων προϊόντων μπορεί να επιχορηγηθεί είτε για τον εορτασμό μιας συγκεκριμένης εκδηλώσεως, όπως για τον εορτασμό των γενεθλίων κάποιου αγαπημένου προσώπου μας, για την αιωνία μνήμη και ανάπαυση κάποιου προσφιλούς προσώπου μας, ή απλώς σαν μια απλή δωρεά για την κοινότητά μας. Το όνομά σας και η χορηγία θα δημοσιεύονται κάθε εβδομάδα στο εβδομαδιαίο δελτίο του Καθεδρικού μας Ναού. **(Δωρεά \$100.)**



# SAINT GEORGE GREEK ORTHODOX CATHEDRAL

*Trisagion | Memorial | Saturdays of the Souls | Coffee Hour | Artoclasia*

## PLAIN TRISAGION

Per small Koliva plate, \$50



\$50

\$120



## MEMORIAL

For the large  
Koliva tray, \$120

## 3 SATURDAYS OF THE SOULS

“Sarakosti” Before the entrance  
to Great Lent, 3 small Koliva plates  
for each Saturday, total \$100



\$100

\$100



## COFFEE HOUR

Donation \$100

## ARTOCLASIA

\$100 for the making of the 5 loaves



welcome to Saint George Greek Orthodox Cathedral. Saint George is an historic Cathedral located in downtown Philadelphia, under the spiritual auspices of the Ecumenical Patriarchate in Constantinople, in the Greek Orthodox Metropolis of New Jersey, of the Greek Orthodox Archdiocese of America. We extend to you a warm and heartfelt Orthodox Christian welcome. Our Greek Orthodox Cathedral is dedicated to imitating the love and faithfulness of Jesus Christ by sharing the gospel with our words and living it with our lives. It exists to lead the faithful to the worship of the Holy Trinity according to the Faith and Tradition of the One, Holy, Catholic and Apostolic Church. Our witnessing to our Faith is accomplished through the Sacramental life of the Church, its values and traditions, stewardship, fellowship, service, and Christian education.



*Published by:*

**ST. GEORGE GREEK ORTHODOX CATHEDRAL  
PHILADELPHIA, PA**

*Contact Information:*

Tel: (215) 627-4389

[www.saintgeorgecathedral.org](http://www.saintgeorgecathedral.org)

Email: [office@saintgeorgecathedral.org](mailto:office@saintgeorgecathedral.org)

<https://www.facebook.com/saintgeorgecathedral>**Office Hours,**

**Tuesday – Thursday, 9:30am to 2:30pm**